

LE MAGAZINE DE VOTRE VILLE

# NARBONNE & VOUS

#05

[www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr)

ÉTÉ 2016

NUMÉRO  
Spécial  
été

SECRETS  
ET TRÉSORS  
DE LA CLAPE



Narbonne

AU CŒUR DES POSSIBLES

# Les chiffres du tourisme

Grâce à ses trésors naturels et patrimoniaux, Narbonne, Ville d'art et d'histoire, est une destination touristique incontournable du Languedoc-Roussillon.

VISITEURS EN 2015

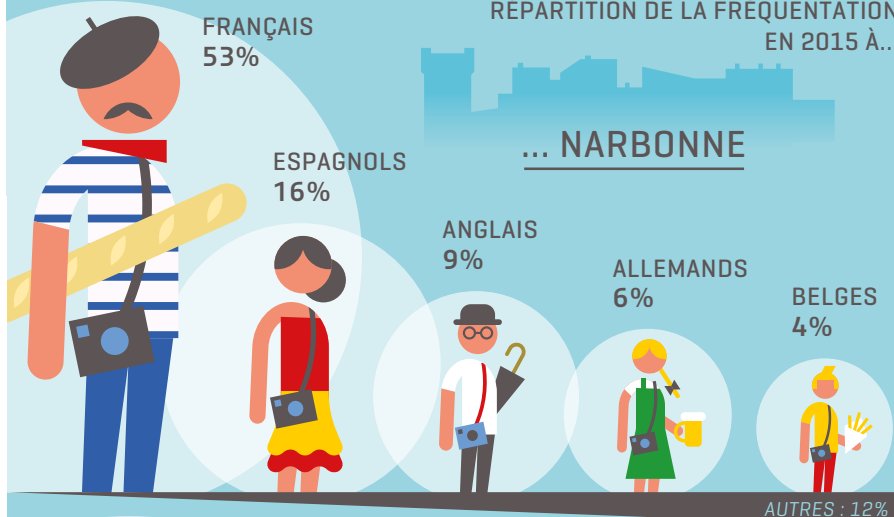
**596 400**



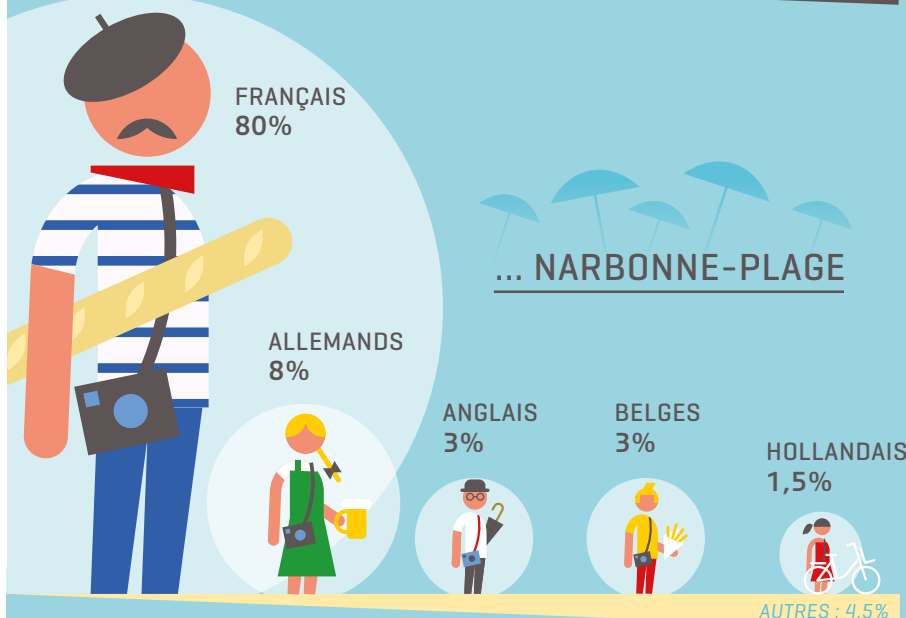
## Les origines des visiteurs

RÉPARTITION DE LA FRÉQUENTATION EN 2015 À...

### ... NARBONNE

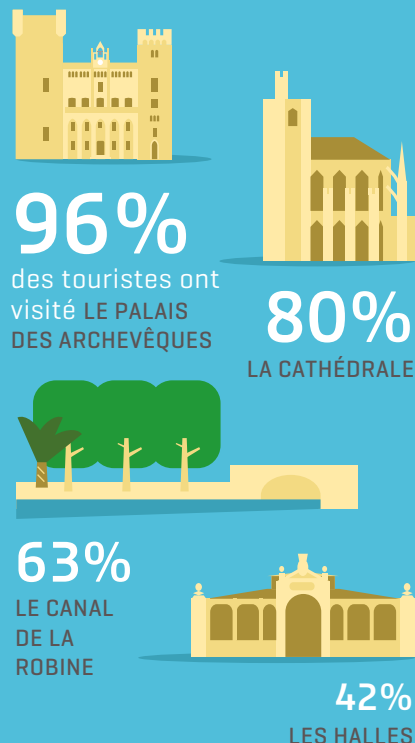


### ... NARBONNE-PLAGE

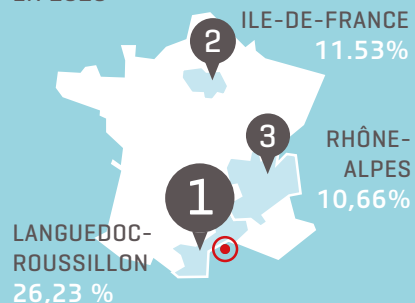


## Les sites visités

LES QUATRE SITES NARBONNAIS LES PLUS VISITÉS EN 2012



LE TOP 3 DES RÉGIONS D'ORIGINE DES VISITEURS À NARBONNE EN 2015



## La consommation des visiteurs



Dépense moyenne par jour et par personne en 2012 : **35%** des visiteurs ont pratiqué une activité payante.

L'élue référente :  
**Evelyne Rapinat**,  
Adjointe au Maire  
déléguée au tourisme

Sources : Office de tourisme de Narbonne / CCI de Narbonne / Comité départemental du tourisme (enquête clientèle 2012 - Sites patrimoniaux et culturels majeurs).





**Maître Didier MOULY**  
Maire de NARBONNE  
et *l'équipe municipale*

C'est un mystère qui se dresse aux portes de Narbonne : la Clape, vaste espace de garrigues, de falaises de calcaire et de vignes. Préservé grâce aux efforts de la Ville, du Parc naturel régional de la Narbonnaise en Méditerranée et du Conservatoire du littoral, ce massif, promontoire naturel entre la cité narbonnaise et la mer, est un écrin qui recèle de nombreux trésors insoupçonnés.

En cette saison estivale propice à la découverte et aux loisirs, le massif vaut donc bien que nous lui consacrons un numéro spécial. Car, parmi toutes les richesses de Narbonne, la Clape est peut-être celle qui reste la plus secrète. Mais elle se mérite : il faut la parcourir de long en large, sur des sentiers parfois escarpés ; s'intéresser à sa faune et à sa flore riches de nombreuses espèces protégées ; ou encore rencontrer ses habitants qui font vivre ce territoire, notamment les vignerons qui viennent d'obtenir l'AOC La Clape.

« Parmi toutes les richesses de Narbonne, la Clape est peut-être celle qui reste la plus secrète »

La Ville, consciente de ce patrimoine naturel exceptionnel, veille à ce que le développement de sa station balnéaire, Narbonne-Plage, soit en accord avec les impératifs environnementaux du Parc naturel régional de la Narbonnaise en Méditerranée et du Conservatoire du littoral. Elle s'attache également à faire rayonner son patrimoine, qu'il soit naturel ou bâti, à travers de nombreuses animations.

Narbonnais ou visiteurs de notre belle cité, ce magazine est une invitation à découvrir ce trésor méconnu. Il vous démontrera également que Narbonne ne s'endort pas sous la torpeur estivale. C'est une ville qui aime la musique, le théâtre, le patrimoine, le sport, notamment avec des grands rendez-vous comme les festivals Elizik', Musiques au Présent, les Masters de pétanque ou encore Barques en Scène... Rejoignez-nous dans cette fête !



# SECRETS ET TRÉSORS DE LA CLAPE

ENTRE NARBONNE ET LA MÉDITERRANÉE SE DRESSE UNE MURAILLE DE CALCAIRE ET DE GARRIGUE, VÉRITABLE SENTINELLE SUR LA MER : LE MASSIF DE LA CLAPE. CETTE ANCIENNE ÎLE EST AUJOURD'HUI UN ÉCRIN MYSTÉRIeux, OÙ DORMENT SUR 15 000 HECTARES DE NOMBREUX TRÉSORS : PAYSAGES SOMPTUEUX, FLORE ÉTONNANTE ET ACTIVITÉS VARIÉES. PARTONS À LA DÉCOUVERTE DE SES SECRETS, DONT LE PLUS JALOUSEMENT GARDÉ EST PEUT-ÊTRE CELUI DE SON VIGNOBLE.



# Des trésors à chaque détour !

Avec ses kilomètres de sentiers de randonnée balisés et d'itinéraires VTT, la Clape est le paradis des aventuriers.

## Une ancienne île

Habitée dès le paléolithique, la Clape est devenue une île au gré des fluctuations de l'Aude. La mer a alors modelé ses grandes falaises de calcaire, avant que le massif soit relié au continent, à la fin du Moyen-Âge. Il a gardé de cette histoire d'étonnants reliefs, propices à la culture du vin, dès l'époque romaine. Surtout, son caractère insulaire et le faible développement d'activités humaines (hormis le pastoralisme) a favorisé l'accueil d'espèces menacées, justifiant qu'il soit un site classé dès 1973 par le Conservatoire du littoral. En 2003, il intègre le Parc naturel régional de la Narbonnaise en Méditerranée, nouvellement créé.

NARBONNE

Sentier de randonnée  
« Sur les traces du Rainart »

ARMISSAN

Site de spéléologie  
[S'informer auprès du comité départemental de spéléologie]

Site d'escalade de la Couleuvre  
[51 voies]

Coffre de Pech Redon  
[sommet de la Clape]

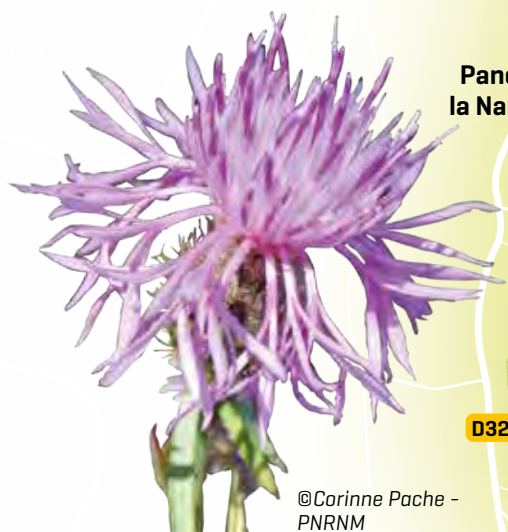
Panorama sur la Narbonnaise

Montagne de la Clape

Randonnée cycliste sur le chemin de Pech-Redon

Randonnée sur le sentier de la Clape

Sentiers VTT



© Corinne Pache - PNRNM

## Une fleur unique au monde !

Entre garrigue et vignes, la Clape abrite quatorze espèces végétales protégées répertoriées, dont une fleur unique au monde :

**la centaurée de la Clape** [*Centaurea corymbosa*].

Elle ne fleurit que tous les deux ou trois ans.

**Si vous l'apercevez, n'y touchez pas !**

**Elle fait partie des espèces strictement protégées.**

## Des espèces à protéger

Sur les **62 espèces d'oiseaux recensées**, 16 vivent et se reproduisent dans la Clape, classée site Natura 2000. Parmi celles-ci, à noter le retour depuis trois ans de l'**aigle de Bonelli** (ci-contre), un superbe rapace dont il ne reste que quelques dizaines d'individus en France.

Le massif est, par ailleurs, apprécié des chauves-souris : 18 espèces différentes y ont été aperçues. Il n'est également pas rare de croiser un **lézard ocellé**, le plus grand lézard d'Europe, en train de se réchauffer les écailles.

**Plus d'infos :** Aude Nature, tél. 06 88 35 50 90



©Jean-Marc Toublanc -  
Aude Nature

**Site d'escalade  
des Crêtes de Vires**  
[60 voies, face à la mer!]

**Panorama sur la mer  
depuis les crêtes  
de Vires**

**NARBONNE PLAGE**

**Activités balnéaires :**  
sports de glisse  
char à voile  
port de plaisance  
base nautique  
plongée  
baignade

**Voie verte**  
[itinéraire cycliste  
qui longe le littoral  
en reliant Fleury-d'Aude  
à Narbonne, via Gruissan]

**Renseignements :**

Maison de la Clape / Tél. 04 68 45 25 47

500 m

# « Il n'y a que des endroits sympatiques ! »

Louis Landrieu randonne depuis plus de vingt-cinq ans dans La Clape. Même s'il en connaît tous les recoins, il ne se lasse pas de l'arpenter et de la faire découvrir.

« Le chemin de la Couleuvre, une petite route de montagne extraordinaire »

Louis Landrieu habite un coquet appartement en centre-ville. Mais que l'on ne s'y trompe pas. Il ne s'écoule pas une semaine sans que ce retraité du secteur para-agricole, né à Paris et amoureux de la nature, ne parte randonner.

Le col du Perthus, les sentiers du Lot... mais aussi la Clape, découverte il y a des années grâce à son épouse narbonnaise, Nicole. « On peut faire la Clape dans tous les sens, il n'y a que des endroits sympatiques ! », se plaît à dire Louis Landrieu, installé à Narbonne depuis maintenant vingt-cinq ans. Il a beau arpenter le massif, généralement en compagnie d'anciens de l'Académie du Temps Libre comme lui, il ne s'en lasse pas. Les chemins, souvent escarpés et caillouteux, n'ont presque plus de secrets pour le retraité, qui se laisse toujours séduire par la diversité du paysage méditerranéen, où l'ombre le cède à l'aridité, au fur et à mesure que l'on atteint les plateaux calcaires.

Les odeurs de menthe sauvage et de thym, que l'on hume toute l'année. Les orchidées qui attirent le regard.

Les Auzils et sa vue sur la mer, le chemin de la Couleuvre, sont parmi ses itinéraires privilégiés. « C'est une petite route de montagne extraordinaire... Au fur et à mesure que l'on monte, on découvre une vue sur Narbonne et sa cathédrale ainsi que sur les contreforts de la Montagne Noire. » Louis Landrieu évoque La Goutine, « une petite gorge qui débouche sur une grotte » non loin du Rec d'Argent. Les environs de Pech Redon. Le secteur qui s'étend vers le château Le Bouis, quand le Cers souffle. Celui de Figuières quand, à l'inverse, le Marin entre dans les terres. Il nous l'a dit : Louis Landrieu ne s'est jamais lassé de La Clape. Et ça n'est pas à 81 ans que cela va changer. ■

## QUELQUES CONSEILS



Se munir d'une carte IGN. Bien se chausser, prendre chapeau, eau et boussole. Sans oublier un sifflet. « Le relief étant très accidenté, on peut vite s'égarer, même si on est proche les uns des autres, et ne pas se voir, ni s'entendre. »



# « Les particularités de la Clape se retrouvent dans ses vins »

En 2015, les vignerons du massif ont décroché l'appellation d'origine contrôlée (AOC) La Clape pour les rouges et les blancs. L'aboutissement d'années de travail, comme le rappelle le président du Syndicat des vignerons de la Clape, Christophe Bousquet.

## Que va changer la reconnaissance de l'AOC pour les vignerons de la Clape ?

**Christophe Bousquet** : Les vins du massif bénéficiaient auparavant d'une AOC Languedoc-La Clape. Depuis le décret signé en octobre 2015, la nouvelle AOC communale La Clape instaure un nouveau cahier des charges pour les producteurs, qui met en valeur des spécificités plus précises du territoire. De nombreuses obligations l'accompagnent : limitation de la production à 42 hectolitres par hectare au maximum, degré de maturité minimal à 11,5% d'alcool, limitation du nombre de cépages admis, etc. Près de 70 pages de règles ont ainsi été édictées, grâce à un gros travail de concertation entre les producteurs, entamé depuis plusieurs années.

## Quels sont les bénéfices de cette reconnaissance ?

**CB** : Les domaines de La Clape rentrent dans le club très fermé des appellations prestigieuses françaises. Cette AOC renforce ainsi le niveau d'exigence attendu des producteurs, même si les obligations du cahier des charges sont déjà appliquées depuis quelques années. L'objectif est de renforcer la valorisation des vins du massif, en tirant la qualité, et donc les prix, vers le haut. Par ailleurs, l'appellation « Clape » est désormais protégée au niveau européen : nous contrôlons donc l'utilisation de ce nom et de ses variantes.

## Quelles sont les particularités des vins de la Clape ?

**CB** : Ce terroir dispose d'une délimitation naturelle facilement identifiable, avec des particularités qui se retrouvent dans ses vins : la proximité de la mer et la garrigue. La Méditerranée apporte un climat doux et venteux, ainsi qu'un air iodé. Ce côté salin se retrouve dans les arômes du vin. Il s'accompagne de parfums de la garrigue, avec des saveurs d'épices et de résine de pin. Les vins sont aussi basés sur des cépages spécifiques : syrah, grenache et mourvèdre pour le rouge et bouboulenc pour le blanc. L'AOC ne reconnaît pas encore les spécificités du rosé de la Clape... Mais ce sera notre prochain chantier. ■

**26 450 hectolitres**  
de vins en AOC La Clape  
sont produits chaque année.

« Les domaines de La Clape rentrent dans le club très fermé des appellations prestigieuses françaises »

Christophe Bousquet

# Une terre de vignobles

Grâce à son fort ensoleillement, ses reliefs, sa terre calcaire et la proximité de la mer, la Clape est, depuis l'Antiquité, un terroir idéal pour la culture de la vigne. Une trentaine de domaines parsèment le massif, dont une dizaine sur le territoire narbonnais.



Blanc, rosé et rouge. Production en biodynamie

## DOMAINE DE LA FÉE BISTANDE

Annie et Michel **RAMBAUD** 1998 7 ha

**LE MANGALI** Apéritif à base de bourboulenc, de sirop de mangue et d'épices indiennes.



## DOMAINE DE RICARDELLE

Michel et Marie-Claire **JOUSSEAUME** 1820 27 ha

**L'ÂME DE RICARDELLE**



## CHÂTEAU RICARDELLE

Bruno **PELLEGRINI** 1990 35 ha

**VIGNELACROIX**



## ABBAYE DES MONGES

Marie-Claude et Paul **DE CHEFDEBIEN** 1997 30 ha

**FLEUR DE GARRIGUE** Vin de raisins surmûris, à prendre en apéritif ou en digestif.



## DOMAINE DU CAPITOU

Famille **BONFILS** Acquis en 2001 64 ha

**LES OUBLIÉS** Vin d'exception récolté en novembre, les grandes années, fermenté lentement et élevé 36 mois dans les mêmes barriques.

**NARBONNE**



Nom des propriétaires  Année de création  Surface des vignes en hectares  Type de production  Cuvée phare ou atypique 

NB : Des domaines n'ont pas souhaité communiquer : le Château de Figuières, le Domaine des Mongettes et le Vignoble Moujan. La Château des Karantes a, quant à lui, été récemment acquis par Gérard Bertrand et son vin n'a pas encore été commercialisé.

©Ulrich Lebeuf / M.Y.O.P

## CHÂTEAU L'HOSPITALET

Gérard BERTRAND  1991  80 ha

**L'HOSPITALITAS** Vin parcellaire provenant de 3 ha de syrah et mourvèdre, situés sur un terroir particulier et bénéficiant d'un micro climat.

## CHÂTEAU DE VIRES

Yves et Éric LIGNÈRES  1974  75 ha

Rouge, rosé et blanc  **CUVÉE PRESTIGE** En rouge, en rosé et blanc : tête de cuvée.




## MAS DU SOLEILLA

Christa DERUNGS et Peter WILDBOLZ  2002  22 ha

Rouge, blanc et rosé, culture bio, vendanges à la main  **CLÔT DE L'AMANDIER** Issu de la vigne du même nom, 4 ha en vignes de plus de 60 ans sur le fond d'un ancien lac, bien protégé du vent.


## CHÂTEAU PECH-REDON

Christophe BOUSQUET  1988  28 ha

Rouge, rosé et blanc. Production biologique  **L'ÉPERVIER 2012** Qualifié d'«éblouissant» par M, Le Magazine du Monde. Plus atypique : «l'Éperon», 100 % vieux carignan en Vin de France.

## CHÂTEAU ROUQUETTE-SUR-MER

Famille LAPIERRE-BOSCARY  1942  58 ha

Rouge, blanc et rosé. Vendanges principalement à la main  **L'ABSOLU 2007** Lauréat des World Wine Awards de la revue «Decanter», qualifié d'«extraordinaire» par l'œnologue Robert Parker.

25 caves particulières et 3 caves coopératives



## Des dégustations tout l'été avec les Estivales

Chaque **vendredi de l'été, du 8 juillet au 19 août**, à partir de 18 h 30, des dégustations de vins de la Clape sont proposées en cœur de ville de Narbonne. Elles sont organisées par le Syndicat des vignerons de la Clape. L'occasion de découvrir la richesse du terroir, tout en écoutant un concert d'artistes locaux.

Tarif : **5 €** pour deux dégustations avec un verre sérigraphié.

Retrouvez la programmation complète sur [www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr)

L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération.



# Clap' d'été

## NARBONNE & SA PLAGE

De nombreuses animations sont prévues avec la programmation estivale de la Ville, Clap' d'été. Au programme : sports urbains, découvertes culturelles, spectacles de rues... Avec, en invité d'honneur, la musique !



Grand Corps Malade  
le 12 juillet



L'Orchestre de chambre Perpignan  
Méditerranée et le rockeur Cali le 11 juillet



Dave Douglas  
le 20 juillet

## NARBONNE FESTIVAL ELIZIK'

### LE FESTIVAL POUR TOUS LES GOÛTS

Du 6 au 12 juillet, pas de frontières pour les rendez-vous du festival Elizik' 2016, avec la volonté de tisser des liens entre les cultures du monde. Concerts, expos, rencontres, contes, aplec occitano-catalan... Une grande diversité pour convenir à tous les publics, du plus populaire au plus exigeant. « C'est le festival qui ouvre la saison, souligne Yves Pénet, Adjoint au Maire délégué à la culture et au patrimoine. Il invite à un partage et à un échange entre toutes les cultures. »

De grands artistes sont au programme : le maestro de la pop italienne Umberto Tozzi (6 juillet), l'ensemble baroque d'Agnès Jaoui (Canto Allegre, le 8 juillet) ou encore Grand Corps Malade (12 juillet). Les artistes de la scène régionale sont également à l'honneur, notamment avec la rencontre exceptionnelle entre L'Orchestre de chambre Perpignan Méditerranée et le rockeur Cali (11 juillet). Cerise sur le gâteau : tous ces spectacles sont gratuits !

**DU 6 AU 12 JUILLET, À NARBONNE  
ET NARBONNE-PLAGE. GRATUIT**

## MUSIQUES AU PRÉSENT

### LA CURIOSITÉ À L'HONNEUR

Depuis 2008, Musiques au Présent est devenu une référence des nouvelles tendances musicales dans la région. Ce festival gratuit, qui se déroule du 20 au 24 juillet, milite pour la découverte de musiques plurielles, inventives et innovantes, qui se permettent des alliances étonnantes : jazz, classique, contemporain, expérimental... « Musiques au Présent invite à la découverte, avec de nouvelles façons d'approcher le son, explique Yves Pénet, élu qui coordonne la programmation. Ce festival attire des connaisseurs, mais également les jeunes, férus de musiques électroniques. »

Le talentueux et prolifique trompettiste Dave Douglas sera notamment présent (le 20 juillet), figure incontournable du jazz d'aujourd'hui, qui mélange les genres (big band, klezmer, etc.). Autre grand rendez-vous, le 24 juillet, les variations étonnantes d'Edouard Ferlet (piano) et de Violaine Cochard (clavecin) autour de Bach.

**DU 20 AU 24 JUILLET, DANS LA COUR DE LA MADELEINE  
DU PALAIS DES ARCHEVÊQUES. GRATUIT**

## LES ÉLUS RÉFÉRENTS

**Yves Pénet**, Adjoint au Maire délégué à la culture et au patrimoine  
y.penet@mairie-narbonne.fr

**Evelyne Rapinat**, Adjointe au Maire déléguée aux animations  
e.rapinat@mairie-narbonne.fr

Retrouvez la programmation complète de Clap' d'été sur [www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr) ou dans les dépliants disponibles dans les points d'accueil de la Ville.



Sensations fortes assurées  
le 2 juillet



Les Fréro Delavega, le 26 août  
sur la grande scène du cours Mirabeau

# NEXT

NARBONNE EXTREME TOUR

## SPORTS URBAINS : UN NEXT QUI S'ENVOLE !

Le 2 juillet, un invité exceptionnel est programmé pour accompagner le festival consacré aux sports urbains Narbonne Extreme Tour (Next): le Fise. Ce festival montpelliérain est une référence en la matière. Il installera, sur le cours Mirabeau, une aire de jeu grandiose, avec un skatepark composé de plusieurs modules pour le déroulé des compétitions multisports.

Au menu : démonstrations de BMX, de skate et de rollers ou encore initiations à des disciplines pleines de sensations fortes : slackline, mur d'escalade, skimboard, ventregliss... Ou encore le freefall, dont le principe consiste à sauter depuis une grande plateforme pour atterrir sur un matelas d'air. Avis aux courageux !

**NEXT, POWERED BY FISE, LE 2 JUILLET,  
SUR LES BARQUES ET LE COURS MIRABEAU,  
DE 10 H 30 À 20 H 30. GRATUIT**

# Barques en Scène

LE FESTIVAL DES BARQUES !



## L'APOTHÉOSE !

**Point d'orgue de la fin de l'été, le festival Barques en Scène est de retour pour trois jours dédiés à la fête et à la musique.**

Du 25 au 27 août, pas question de céder à la nostalgie de la fin de l'été ! Avec Barques en Scène, la fête s'installe dans le cœur de ville, avec de nombreux spectacles et des rendez-vous musicaux gratuits et ouverts à tous. Sur la scène du cours Mirabeau, de grands noms vont se succéder : les stars du Top 50, le 25 août (dont Partenaire Particulier, Zouk Machine, Pow Wow...) ; les Fréro Delavega, le 26 août ; avant la prestation de l'incontournable Gilbert Montagné, le 27 août. Après chaque concert, une soirée DJ entraînera les festivaliers dans une grande danse conviviale. En journée, de nombreux spectacles animeront les rues de la ville : bodegas, fanfares (La Marmaille, Dissident Chaber, Les Petits Vélos...), spectacles de rue (Racebob, Les Bonnets Duforme, Les Boudeuses...), expositions... Une programmation qui fera vivre des moments inoubliables !

**BARQUES EN SCÈNE, DU 25 AU 27 AOÛT,  
EN CŒUR DE VILLE. GRATUIT**

# UNE GRANDE CHASSE AU TRÉSOR

## pour découvrir la Narbonnaise



Dans chaque commune, des énigmes permettront de découvrir les richesses du territoire.



Sur son nuage, Cersius, le Dieu du vent, a piètre allure. Lui qui fut, jadis, une star de l'Olympe, branchée et adulée, se retrouve aujourd'hui obèse et désœuvré. Et pour cause : il a perdu ses six pouvoirs, dans six communes de la Narbonnaise : Narbonne, Mailhac, Fleury-d'Aude, Ouveillan, Peyriac-de-Mer et Roquefort-des-Corbières. La mission des chasseurs de trésor : retrouver ces six pouvoirs en sillonnant les six localités et en résolvant des énigmes.

Soucieuses de valoriser leurs richesses patrimoniales et de dynamiser l'offre touristique, les six communes partenaires ont ainsi commandé 1 000 kits de cette nouvelle chasse au trésor sur-mesure, dont les énigmes proposées invitent à découvrir les secrets de leurs territoires, en famille ou entre amis : les Mitounes des Corbières, le vin de Fleury, les miracles de Peyriac...

Le parcours a été concocté par une entreprise narbonnaise, « Chasseurs de trésors », qui a déjà créé des itinéraires d'énigmes qui rencontrent un beau succès [« Le trésor du Matagot », « La malédiction de la mouette »...].

**13 000 €**  
ont été investis  
par les six communes pour  
cette chasse en réseau



Ces kits sont en vente dans les offices de tourisme participants ou chez les partenaires, au tarif de 10 €. Au programme : des journées entières de balade et d'amusement.

## DES JEUX AQUALUDIQUES DANS LES QUARTIERS

Cet été, il n'y a pas que la mer pour se rafraîchir ! Dans les quartiers de Narbonne, des structures gonflables seront installées gratuitement, à destination des 3-16 ans : ventregliss, toboggan d'eau, piscines avec des petits bateaux... Des médiateurs encadreront cette activité qui plaît, puisque 688 enfants ont été recensés l'été dernier lors de ces animations.

Les structures seront présentes les **7 et 8 juillet** près du **rond-point de la Comète** (quartier Réveillon), les **18 et 19 août** près du **boulevard du Roussillon** (Razimbaud) et les **25 et 26 août** sur le **parking de la Maison des services** (Saint-Jean-Saint-Pierre).

A noter que ces activités seront également proposées en **cœur de ville** (Barques ou cours Mirabeau) les **18 juillet, 2 août et 16 août**.



# LA PÉTANQUE

## REINE DU CENTRE-VILLE

Les 9 et 10 août, le cours Mirabeau sera le théâtre d'un véritable événement sportif : les Masters de pétanque. On attend près de 3 000 personnes sous le chaud soleil estival.

« D'autres communes ont fait le choix d'accueillir cette manifestation en ville et c'est un succès assuré », justifie Jacques Pairo, Adjoint aux sports. De fait, Narbonne a également franchi le pas en transférant les compétitions de pétanque du Parc des Expos, où les championnats de France se sont déjà déroulés, jusqu'au cœur de ville. Un choix qui relève de la stratégie sportive, mais aussi économique et touristique. En plein mois d'août, l'événement devrait, en effet, attirer près de 3 000 personnes. Parce que la pétanque est un sport apprécié et que le plateau sera relevé.

La longue esplanade du cours Mirabeau était l'endroit rêvé pour accueillir les Masters, leurs quatorze terrains et deux tribunes. Les interrogations liées au parking souterrain ont été levées.

Feu vert donc pour deux jours intenses qui verront, par exemple, s'affronter les sept meilleures équipes du monde ! L'Equipe 21 ne s'y est d'ailleurs pas trompée, puisqu'elle diffusera les demi-finales et la finale.



### La Grande braderie aussi !

Événement incontournable de l'été, la Grande braderie prendra ses quartiers en cœur de ville, les 9, 10 et 11 août, en même temps que les Masters. Il y aura donc foule dans les artères narbonnaises, pour la plus grande joie des commerçants sédentaires ou non. Le marché aux fleurs et celui des producteurs seront également de la partie.



## LES BEACH MASTERS DE VOLLEY

investissent Narbonne-Plage



Le samedi 23 juillet, ça va chauffer sur le sable de Narbonne-Plage ! À quelques jours des Jeux Olympiques de Rio 2016, au Brésil, les meilleures paires féminines et masculines françaises de beach volley répèteront leurs gammes

sur la plage de Narbonne au cours d'un tournoi d'exhibition, de 14 h à 19 h. Le matin, place aux jeunes avec un tournoi réunissant les moins de 14 ans et les moins de 18 ans. **Tournoi gratuit sur inscription : [montpellier.beachvolley@gmail.com](mailto:montpellier.beachvolley@gmail.com)**





## MARC-ANTOINE OLIVIER, un rêve en or

Le jeune Nordiste, membre du team Philippe Lucas à Narbonne, est qualifié pour les JO de Rio. Dans une discipline aussi ingrate qu'impressionnante : le 10 km nage libre.

Vous ne le verrez pas sortir de l'eau, muscles saillants et regard triomphant. Marc-Antoine Olivier n'est pas de ceux qui hantent les bassins et attirent les flashes des photographes. À bientôt 20 ans, le Nordiste a choisi d'être un marathonien de la nage. Il est libre, Marc-Antoine. Libre de conquérir les flots et de nager, nager, nager. Il est simplement le meilleur Français de sa discipline : le 10 km nage libre. Pas exclusif pour deux sous, ce garçon discret est également international en bassin.

Mais c'est en mer qu'il s'éclate. La houle, les coups, rien ne lui fait peur. « On se rentre dedans et c'est ce qui fait la beauté de ce sport », sourit-il. La nage libre, surtout sur une distance aussi longue, n'est pas à la portée de tout le monde. « C'est un effort de longue durée et d'une grande intensité. Il nécessite à la fois de l'endurance et de la stratégie. »

En réunissant toutes ces qualités, Marc-Antoine Olivier s'est classé sixième lors des derniers championnats du Monde à Kazan [Russie]. Un résultat qui l'a déçu sur le moment, mais qui lui a donné un ticket pour les Jeux Olympiques de Rio. « C'est un rêve d'enfant qui se réalise et j'y vais pour le titre », annonce-t-il. En attendant le jour J [le 25 août], le jeune nageur se prépare sous les conseils de Philippe Lucas, à l'Espace de Liberté. « Il est exceptionnel ! C'est un grand entraîneur », assure-t-il à propos de son médiatique mentor. Et un faiseur de champions, aurait-il pu ajouter... ■

## LIONEL GIRAUD, Le cuisinier philosophe

Ambassadeur de Narbonne, le chef étoilé et patron de « La Table Saint-Crescent », Lionel Giraud, est avant tout un passionné. Fervent défenseur de l'économie locale, il s'est entouré depuis plusieurs années de petits producteurs sélectionnés pour la grande qualité de leurs produits de saison. Comme Mijo, des « Jardins d'Estarac », qui lui livre ses œufs de cane, l'oseille, les fleurs de concombre et de melon... Sébastien, patron pêcheur, remonte aussi pour lui anguilles et dorades de l'étang de l'Ayrolle.

Lionel Giraud a une philosophie culinaire et en fait son défi quotidien. À travers ses créations, il cherche à surprendre les gourmets en sublimant les produits frais apportés le matin. Par des associations originales et savamment réfléchies, il aime à bousculer leurs papilles, casser les codes, en éveillant leurs cinq sens. Sans concession, il se livre au travers de ses assiettes, en chuchotant à ses clients les histoires de sa région de Narbonne. Sa philosophie : « L'amour de la cuisine n'est que roman du cœur. Seul le plaisir en est l'histoire. » ■





## CÉLINE CZAJA, nouveau visage de Promocash

En mai 2015, lorsque le directeur régional Sud Ouest de Promocash lui a proposé de prendre la gestion de la franchise Promocash à Narbonne, Céline Czaja n'a pas hésité. Sa première rencontre avec la ville, lors d'une mission en intérim de six mois en 2013, l'avait conquise. « *Un cadre agréable, des gens très sympathiques, charmants et disponibles : il existe ici un véritable sens de l'accueil* », se souvient l'intéressée, qui a vécu dix ans dans la région niçoise.

Céline Czaja a pris la tête de quinze employés, « *une équipe adorable* ». Un nouveau virage dans sa vie qui s'accompagne d'un nouveau visage pour le magasin de la zone de Plaisance, destiné aux professionnels. Dès l'automne 2015, d'importants travaux ont été entrepris. Le chantier durera six mois... sans fermeture du magasin. Le rayonnage est totalement repensé, le pôle frais entièrement réaménagé. 2 000 nouveaux produits sont rentrés, pour atteindre plus de 9 000 références. La politique tarifaire est revue à la baisse.

« *Notre force, c'est la proximité avec nos fournisseurs et nos clients, les restaurateurs, les associations, les collectivités.* »

Durant la période estivale, qui voit l'activité multipliée par trois, les effectifs grimpent à 22 salariés. Chiffre d'affaires en 2015 : 6,8 M€. A cela s'ajoute une volonté forte de coller à l'identité narbonnaise. En terre viticole, un soin particulier est apporté à la cave à vins. 90% des références sont le produit de vignerons locaux. « *Il y a une identité qu'il faut respecter, ici* », considère Céline Czaja.

Depuis la rentrée, Promocash est d'ailleurs partenaire du Racing... que la gérante ne manque pas de suivre depuis les tribunes du Parc des sports ! ■

## STÉPHANE ROMAIN, serviteur de la « Principauté » des Halles

Il faut le voir arriver le matin dans les Halles, serrer des mains à tout bout de champ, envoyer des « *bonjour* » au-dessus des étals, claquer des bises aux commerçantes... Stéphane Romain est ici chez lui. 43 ans, un sourire radieux et une énergie généreuse : le tempérament idéal pour officier depuis dix-huit ans en tant qu'animateur de l'Association des commerçants et artisans des Halles. Un travail exigeant mais qui l'enthousiasme toujours autant. « *Je fais tous les métiers : animateur, cuisinier, soudeur, transporteur...*, énumère-t-il. *Le tout avec une grande autonomie, grâce à la confiance que m'accordent les commerçants. Je ne sais pas ce que je pourrais faire d'autre !* »

Ce Narbonnais de naissance a trouvé ce poste « *un peu par hasard* », en étant recruté par la Ville en tant qu'emploi jeune. Son dynamisme a fait le reste... ainsi que son sens de la diplomatie. « *Les Halles, c'est une principauté*, sourit-il. *Elles ont leur histoire, leurs réseaux, leurs habitués... Entre les différentes attentes des 66 commerces, je suis un peu comme la Suisse : je tiens à ma neutralité !* »

Et c'est aussi le premier ambassadeur de ce lieu incontournable de la vie narbonnaise : « *Il y a ici une offre hallucinante de produits de qualité. C'est une chance énorme pour une ville de la taille de Narbonne !* » ■



## ROGER BOUCHARIN, La vigie de Narbonne

« Je souhaite me rendre utile, tant que ma santé le permet ! » Roger Boucharin, 65 ans, a le sens du devoir chevillé au corps. Depuis quatre ans, c'est un bénévole incontournable de la Réserve communale de sécurité civile (RCSC), qui est chargée de veiller à la sécurité des Narbonnais en cas de crise : inondation, tempête, incendie...

Pour cet ancien sapeur-pompier professionnel, le choix de la RCSC était tout indiqué : « Ça me permet de rester dans le bain, sourit-il. J'apporte également mon expérience à ceux qui ne connaissent pas les feux. » Car l'incendie est la grande hantise des 40 membres de la Réserve, soucieux que les destructions engendrées

par les flammes dans les Hauts de Narbonne, il y a quelques années, ne se reproduisent pas. Roger patrouille donc tout l'été dans les massifs narbonnais. « Nous faisons de la surveillance, mais également de la prévention auprès des pique-niqueurs. L'an dernier, nous avons ainsi dû intervenir quand des touristes ont voulu allumer un barbecue... sous un pin ! »

Des missions prenantes : il a effectué pas moins de 74 patrouilles l'été dernier. Il est aussi responsable du matériel et de l'entretien des locaux, ainsi que membre du bureau. « J'ai plus de travail ici que quand j'étais pompier, s'exclame-t-il. Mais quand je m'engage, je le fais jusqu'au bout. »



### DES RÈGLES DE DÉBROUSSAILLEMENT POUR LES PARTICULIERS

Afin de prévenir les incendies, des obligations légales de débroussaillage doivent être respectées pour les propriétaires proches de zones sensibles, dans un rayon de 50 m autour de leur habitation. Plus d'infos sur [www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr)



## MICHEL SOURGNES, héraut de l'art aborigène

Ancien conservateur du Musée d'art de Brisbane (Australie), Michel Sourgnès présente une collection unique sur l'art aborigène. À découvrir dès le mois de juillet.

### Pourquoi vous êtes-vous exilé pendant trente ans en Australie ?

**Michel Sourgnès :** Mon épouse est Australienne et ce que je souhaitais faire n'était pas possible en France. Pendant mon long séjour en Australie, j'ai été conservateur du Musée d'art contemporain de Brisbane.

### Est-ce là qu'est née cette passion pour l'art aborigène ?

**MS :** J'ai effectivement acquis une bonne connaissance du terrain et de cet art, vis-à-vis duquel on note une certaine réticence, voire résistance en Australie. Or, sa culture a traversé 50 000 ans sans interruption !

### Parlez-nous en quelques mots de votre collection...

**MS :** Elle se compose de cinquante œuvres, dont quarante-huit peintures. J'ai appris, très tôt, qu'il y a une part d'authenticité culturelle dans une œuvre et qu'il faut aussi la regarder avec l'esthétique occidentale. L'art aborigène se rapproche un peu de l'art égyptien. Il parle de permanence dans l'immobilité.

### Etes-vous fier de posséder de tels trésors culturels ?

**MS :** « Fier » n'est pas le mot. Disons plutôt que c'est ma façon de rendre hommage aux Aborigènes que j'ai pu côtoyer. Comme je n'étais ni Anglo-Saxon, ni Australien, on a établi un début de complicité.

### Cette exposition est-elle l'occasion de se rappeler au bon souvenir de Narbonne ?

**MS :** J'ai quitté Narbonne pendant longtemps et je pense que l'on ne me connaît pas vraiment. Il faut pourtant savoir que le nom de Sourgnès à Narbonne remonte à 1726 ! Je peux donc dire que je suis Narbonnais de souche.

**Exposition « Genèse - Art des premiers Australiens »,** salle des Consuls, du 9 juillet au 30 octobre. Visite commentée par Michel Sourgnès, les lundis à 16 h et vendredis à 11 h.

## ANAMORPHOSE EN VUE dans la cour du Palais !

Une sculpture monumentale de l'artiste Tjeerd Alkema est à découvrir, du 18 juin au 18 septembre, dans la cour d'Honneur du Palais des Archevêques, dans le cadre de la 5<sup>e</sup> édition d'In Situ – Patrimoine d'art contemporain.



Photo DR

La sculpture est visible en entrée libre de 8 h à 19 h 30, les dimanches et jours fériés de 10 h à 18 h. À noter qu'une autre sculpture de Tjeerd Alkema est visible dans le Musée d'art, dans le cadre de l'exposition « Dialogues avec l'art contemporain ».

On dirait une gigantesque table. A moins que cela soit la représentation stylisée d'un éléphant en marche. Ou un tabouret géant aux pieds vrillés. Très étrange... Grâce au recours à d'ingénieuses rotations déformantes, associées au respect des perspectives, l'artiste contemporain hollandais Tjeerd Alkema confère à ses sculptures monumentales une allure différente selon l'angle de vue que l'on prend. L'œuvre « Pour Max », installée tout l'été dans la cour d'Honneur du Palais des Archevêques, n'échappe pas à ces drôles d'effets d'optique appelés anamorphoses.

Après le banc géant de Lilian Bourgeat dans le jardin de l'Archevêché en 2014 et l'escalier monumental enrubanné par Rainer Gross en 2015, le Palais des Archevêques, érigé au XIII<sup>e</sup> siècle, est à nouveau le théâtre d'un anachronisme artistique, grâce à la participation de la Ville de Narbonne à la manifestation In Situ. Coordonnée par l'association Le Passe-Muraille, elle a pour volonté de provoquer un dialogue singulier entre l'art contemporain et de hauts lieux patrimoniaux de la région. L'œuvre de Narbonne est l'une des onze étapes de l'exposition visible jusqu'en septembre.

Installée dans la cour d'Honneur, la sculpture monumentale de bois et résine laquée blanc prend toute sa dimension – 2,4 m de haut et jusqu'à 3,7 m de longueur – en opposition au sol de marbre rouge. « C'est à la fois enfermé dans l'architecture et un élément d'architecture improbable. C'est ce qui est intéressant », analyse Marie-Caroline Allaire-Matte, commissaire de l'exposition. Et d'autant plus bluffant.

## CULTURE GRATUITE pour tous les habitants du Grand Narbonne

Grâce à la carte « Les clés du patrimoine », les musées et monuments de la Ville de Narbonne sont gratuits pour tous les Narbonnais. **À partir du 1<sup>er</sup> juillet**, grande nouveauté : cette gratuité est étendue à tous les habitants des communes appartenant à la communauté d'agglomération du Grand Narbonne. Pour en bénéficier, il suffit de se rendre à un point d'accueil de la Ville [Hôtel de Ville, mairies annexes, office de tourisme, musées] avec un justificatif de domicile. Vous pourrez ainsi admirer les nombreux trésors du patrimoine narbonnais : Musée d'art et d'histoire, Musée archéologique, *Horreum* romain, donjon Gilles-Ayelin, trésor de la cathédrale, maison natale de Charles Trenet... A noter que la carte « Les clés du patrimoine » donne également un accès gratuit aux musées de la Ville de Béziers.



## DE NOUVELLES GARGOUILLES DANS LE CLOÎTRE DE LA CATHÉDRALE ►

Mi-avril, un chantier exceptionnel s'est déroulé dans le cloître de la cathédrale, avec l'installation de huit nouvelles gargouilles en bordure de façade. Ces éléments, fidèles à l'esprit des lieux, ont été réalisés par un maître en la matière, déjà auteur de rénovations de statues pour le château de Versailles ou la cathédrale de Paris : Daniel Esmoingt. Ces travaux s'inscrivent dans le cadre de la rénovation globale du cloître, un joyau patrimonial que la Ville a à cœur de protéger et de valoriser, avec le soutien de la Direction régionale des affaires culturelles (DRAC) et des Bâtiments de France.



## AVEC COMEDEC, L'ÉTAT CIVIL PASSE AU 2.0

Depuis le 2 mai, le service de l'état civil ne délivre plus en mains propres d'actes de naissance pour l'établissement ou n'effectue plus de renouvellement de passeport. C'est la conséquence de l'adhésion de la Ville à un nouveau dispositif, baptisé COMEDEC [Communication électronique des données de l'état civil], qui vise à simplifier les démarches des usagers et à limiter la fraude documentaire. Désormais, un échange dématérialisé est institué entre les officiers de l'état civil et les administrations fondées à solliciter ces données.



## LES STANDS « FÊTE GAFFE À VOTRE SANTÉ » SONT DE RETOUR ►

On peut s'amuser tout en préservant sa santé : ce credo, la Ville le défend chaque année grâce au stand de prévention « Fête gaffe à votre santé », qui accompagne les visiteurs et les Narbonnais pendant tout l'été. Il sera notamment présent lors des festivals NEXT, Elisik', des concerts de l'été de Narbonne-Plage ou encore de Barques en Scène. L'occasion de s'informer utilement sur de nombreux sujets liés à la santé, tout en participant à la grande fête de l'été !



PLUS DE ZAPPING SUR  
[www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr)

## SUR LES PLAGES, LES SAPEURS-POMPIERS VEILLENT

Les CRS étant sollicités pour l'Euro 2016™, ce sont, cette année, les sapeurs-pompiers du Service départemental d'incendie et de secours (SDIS) qui assurent la surveillance des baigneurs de Narbonne-Plage. 26 secouristes employés par le SDIS sont ainsi mobilisés, soit des sapeurs-pompiers, soit des civils titulaires du brevet national de sécurité et de sauvetage aquatique (BNSSA).

Pour continuer à assurer la sécurité des personnes et des biens sur la plage malgré l'absence de CRS, la Ville déploie des agents de la police municipale, aux côtés des gendarmes et des surveillants de plage recrutés par la Ville. À noter que les efforts de la Ville concernant sa plage ont de nouveau été récompensés cette année, avec l'octroi du Pavillon Bleu pour Narbonne-Plage, attestant d'une qualité environnementale exemplaire.



## LES FEUX DE LA SAINT-JEAN dans les quartiers

Grands moments conviviaux, les feux de la Saint-Jean organisés le 23 juin dans les quartiers attirent un grand nombre d'habitants grâce à la mobilisation des médiateurs de la Ville, de plusieurs associations et de commerçants. Ils se dérouleront cette année sur le boulevard du Roussillon, à Razimbaud, et sur le parking de la Maison des Services, à Saint-Jean-Saint-Pierre. L'occasion de favoriser une grande mixité sociale, culturelle et intergénérationnelle.



### ◀ UN SÉMINAIRE DES CONSEILS CITOYENS CONSTRUCTIF

Lors du séminaire réunissant les sept conseils citoyens narbonnais, organisé début avril, la démocratie participative était en action ! Plus d'une centaine de personnes étaient réunies : membres des conseils, élus municipaux et jeunes de l'opération « Ma ville, je m'implique ». L'objectif : fédérer les énergies et imaginer des solutions pour dessiner le Narbonne de demain, au cours d'activités ludiques et constructives. Les idées émises seront ensuite étudiées en commissions inter-quartiers.

Pour rejoindre les conseils citoyens, contactez la Direction de la citoyenneté : tél. 04 68 90 26 35 ou [conseilscitoyens@mairie-narbonne.fr](mailto:conseilscitoyens@mairie-narbonne.fr)

#### L'élue référente :

**Yamina Abed**, Adjointe au Maire déléguée à la citoyenneté et à la vie des quartiers : [y.abed@mairie-narbonne.fr](mailto:y.abed@mairie-narbonne.fr)

### RAPPROCHEMENT EN VUE AVEC LA CITÉ CATALANE DE MANRESA ▶

Lors d'une réunion qui s'est tenue à Barcelone, en mars, réunissant des collectivités membres de l'Eurorégion, des liens ont été tissés avec l'équipe municipale de Manresa, une cité de 75 000 habitants située à 60 km au nord-ouest de la capitale catalane. Une délégation d'élus narbonnais s'est ensuite rendue en avril à Manresa, à l'occasion du Festival de la francophonie. L'objectif est de susciter un partenariat entre les deux villes sur des questions communes : patrimoine, culture, tourisme... Un rapprochement qui n'est pas dû au hasard : un jumelage a déjà existé entre Narbonne et Manresa dans les années 1990.



# Numéros utiles

## ACCUEIL - INFORMATIONS

**Mairie** : 04 68 90 30 30 / Allô Narbonne : 0800 15 13 11

Site : [www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr)

**Office de Tourisme** : 04 68 65 15 60

[31 rue Jean-Jaurès] / [www.narbonne-tourisme.com](http://www.narbonne-tourisme.com)

E-mail : [info@narbonne-tourisme.com](mailto:info@narbonne-tourisme.com)

**Grand Narbonne Communauté d'Agglomération** :

04 68 58 14 58

**Parc Naturel Régional de la Narbonnaise** : 04 68 42 23 70

## TRANSPORTS

**Citibus** : 04 68 90 18 18

**SNCF** : 36 35

**Taxi station** : 04 11 66 56 65

**Porteur de bagages** : 06 16 41 09 33 [répondeur]

## URGENCES

**Commissariat** : 04 68 90 38 50

**Gendarmerie** : 17

**Police municipale** : 04 68 90 26 76

**Sapeurs-pompiers** : 18

**Samu** : 15

**AVC** : Composer le 15 de toute urgence

**Maison Médicale de Garde** : [Le Castelou, bd Dr Lacroix] : 15

Ouverte du lundi au vendredi, de 19 h à minuit et les samedis, dimanches et jours fériés, de 8 h à minuit.

[www.mmg-narbonne.org](http://www.mmg-narbonne.org)

**Centre hospitalier de Narbonne** : 04 68 42 60 00 [standard]

**Enfance maltraitée** : 119

**Femmes battues** : 04 68 42 44 44

**SOS Amitié** : 04 67 63 00 63

**Alcooliques anonymes** : 09 69 39 40 20

**Véolia Eau** : 0 811 900 500

**Association narbonnaise d'aide aux victimes**

**d'infractions pénales** : 04 68 90 31 47

**Urgence sécurité gaz** : 0 800 47 33 33

[appel gratuit depuis un poste fixe]

**Urgence sécurité électricité** : 09 726 750 11 [appel gratuit]



TOUTE L'INFO  
DE LA VILLE SUR

[www.narbonne.fr](http://www.narbonne.fr) ET

[www.facebook.com/villedenarbonne](https://www.facebook.com/villedenarbonne)

Directeur de la publication : Maître Didier MOULY • Conception éditoriale et iconographique, suivi de production: Direction de la communication de la Ville de Narbonne, Christelle Petitcolas, Marie-Pierre Kohler et Tangi Loisel • Photographies : Service Communication, Bernard Delmas - Shutterstock • Conception graphique et mise en page : Agence Defacto • Impression : imprimerie de bourg - Narbonne



10-31-2264 / Certifié PEFC / Ce produit est issu de forêts gérées durablement et de sources contrôlées. / [pefc-france.org](http://pefc-france.org)

# Tribune libre

## GROUPES « NOUVEAU NARBONNE »

### La vengeance de J'Aime Narbonne à l'Agglo

Jacques Bascou et les élus de J'Aime Narbonne n'en finissent pas de faire payer aux Narbonnais le prix de leur défaite en 2014. À tous ceux qui les ont boutés hors de la mairie, ils imposent une nouvelle ponction là où ça fait mal : dans leur portefeuille.

En conseil communautaire du Grand Narbonne, le 31 mars dernier, M. Bascou et les élus socialistes ont fait voter un nouveau mode de calcul de la taxe sur les ordures ménagères. Principales victimes, les Narbonnais. Pour une majorité de foyers de la ville, cette taxe va doubler. Pour les habitants de Narbonne-Plage, la hausse sera de 125 % !

Une véritable « bombe fiscale » envoyée par ceux qui disent aimer Narbonne. Que serait-ce s'ils ne l'aimaient pas !

## GROUPES « J'AIME NARBONNE »

### NN tente de camoufler un gaspillage éhonté

Dans le précédent numéro de ce magazine, Nouveau Narbonne annonçait une dépense de 500 000 € pour la soi-disant « première tranche » de la salle multimodale. Or, faute de travaux en 2016, il s'agissait de camoufler un gaspillage éhonté. En effet, les quatre cinquièmes de cette somme, soit 400 000 €, sont destinés à récompenser les concepteurs des quatre projets [sur cinq] qui ne seront pas retenus par la mairie. Ces sommes sont inhabituelles et choquantes. En comparaison, pour le projet des Barques, la municipalité de Jacques Bascou n'avait sélectionné que trois cabinets d'architectes et avait attribué 14 500 € HT de prime aux projets rejetés. Avec l'argent des Narbonnais, Nouveau Narbonne et M. Mouly font preuve d'une générosité très troublante.

## GROUPES « RASSEMBLEMENT BLEU MARINE »

Le groupe Rassemblement Bleu Marine n'a pas transmis sa tribune d'expression dans les délais impartis pour ce numéro.



# FEST'N'ÒC

LO PRIMIÈR FESTENAL  
OCCITAN DE NARBONA,  
CÒR D'OCCITÀNIA

20 ET 21 AOÛT  
NARBONNE-PLAGE



Photo DR



Photo DR

Ongan e pel primièr còp a Narbona, la Comuna organiza jos l'impulsion de Jacky Grau, President d'onor, e de Convergèncià Narbonesa son festenal occitan : **Fest'n'Òc los 20 e 21 d'agost** venent a **Narbona-Plaja**.

Passejadas dins la Clapa, projection de film en occitan, jòcs pels mainatges, vilatge occitan, grops folclorics, bal tradicional e de segur de concèrts amb lo grop polifonic feminin « la Mal coiffée » e lo darrièr spectacle del Grop ÒC : « Lumina ». Narbona et Narbona-Plaja seràn a las colors e en lenga occitana per aquestes doas jornadas d'una granda primièra : Fest'n'Òc

Dins la quita dralha de sa promessa de revalorizar las rasigas Occitanas de la Vila, Mèstre Didier MOULY, conse de Narbona dobriguèt, dos ans a, la segonda Calandreta : **La Jaquetona e l'Ostal Occitan Narbonés**. Doas etapas importantas per l'espandiment de l'occitan a Narbona e dins lo Narbonés.

Las crotz occitanas espelisson dins la vila tota coma sul plan de l'Ostal e bandejan bravament sus mai d'un drapèls. De notar qu'en 1994 Mèstre Hubert MOULY, d'aquel temps conse de Narbona dobrissíá amb Jacky Grau, president fondator, una de las primièras Calandretas d'Occitània : **la Granhota**.

*Cette année et pour la première fois à Narbonne, la Ville organise sous l'impulsion de Jacky Grau, Président d'honneur, et de Convergèncià Narbonesa, son festival occitan : **Fest'n'Òc, les 20 et 21 août** prochain, à **Narbonne-Plage**.*

*Balades dans la Clape, projection de film en occitan, jeux pour enfants, village occitan, groupes folkloriques, bal traditionnel et bien sûr des concerts avec le groupe polyphonique féminin « La Mal Coiffée » et le dernier spectacle du groupe ÒC : « Lumina ». Narbonne et Narbonne-Plage seront aux couleurs et en langue occitane pour ces deux jours d'une grande première : **Fest'n'Òc***

*Dans le droit fil de sa promesse de revaloriser les racines occitanes de la Ville, Maître Didier Mouly, Maire de Narbonne, ouvre, il y a deux ans, **la seconde calandreta, la Jaquetona, puis l'Ostal Occitan Narbonés**. Deux étapes importantes pour l'épanouissement de l'Occitan à Narbonne et dans le Narbonnais.*

*Les croix occitanes fleurissent partout dans la ville comme sur le parvis de l'Ostal et flottent fièrement sur de nombreux drapeaux. À noter qu'en 1994, Maître Hubert Mouly, ancien Maire de Narbonne, ouvrait avec Jacky Grau, président fondateur, une des premières calandretas d'Occitanie : **la Granhota**.*

## TOT NOVÈL E DE DESCOBRIR TANBEN :

L'Estanquet de la Robina, lo café Occitan associatiu, 31 carrièra Joan Jaurés, es dobèrt cada dijòus de 6 oras del ser fins a mièjanueit e qu'es a venir lo luòc de vida incontornable de la convivialitat narbonesa.

## UN NOUVEAU CAFÉ ASSOCIATIF

L'Estanquet de la Robina, le café occitan associatif, 31 rue Jean-Jaurés, est ouvert tous les jeudis de 18h à minuit. Il devient le lieu de vie incontournable de la convivialité narbonnaise.



# Barques en Scène

LE FESTIVAL DES BARQUES !

25.26.27 AOÛT 2016

NARBONNE **CONCERTS GRATUITS**

**TOP 50 FRÉRO DELAVEGA GILBERT MONTAGNÉ**

**ARTS DE LA RUE CONCERTS SOIRÉES DJ BODEGAS**

JEF CIRCUS • LES FAISEURS DE SON • LAS VEGAS WEDDING • DUO PRESQUE CLASSIQUE •  
SAX PEACE TOOLS • URBAN WOOD • BBQ • DISSIDENT CHABER • LES BONNETS DUFORME  
LA MARMAILLE • LES BOUDEUSES • OAI • ESPÈCE DE FANFARE • TURBULENCE STEAMPUNK  
• LES TRANSFORMATEURS ACOUSTIQUES • RACEBOB • CIE DU P'TIT VÉLO • ROCKBOX •  
LES PIRATES • VIP • ROUGAI • GUIGUINCHE CHAMBER MUSIC • ELEPHANTASIA • MISTER TEAM  
• DJ ALBERT • JUAN PEDROX • DJ JÒAN CASSIDY • DJ GYURU • RHUM-JÉ • DJ DAVID

[WWW.NARBONNE.FR](http://WWW.NARBONNE.FR)